MTL.

L.10.238/1.

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 24e oktober 1967 door de Minister van Volksgezondheid verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "nr. ... betreffende de Orde der geneesheren", heeft de 27e oktober 1967 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Santé publique, le 24 octobre 1967, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "n° ...relatif à l'Ordre des médecins", a donné le 27 octobre 1967 l'avis suivant :

10. XI.67

Grondslag voor het ontwerp is de wet van 31 maart 1967 tot toekenning van bepaalde machten aan de Koning ten einde de economische heropleving, de bespoediging van de regionale reconversie en de stabilisatie van het begrotingsevenwicht te verzekeren (Staatsblad van 4 april 1967).

Deze wet wordt vermeld in het eerste lid van de aanhef, dat inzonderheid verwijst naar de artikelen 1, 8°, a, en 3, tweede lid.

Genoemde bepalingen, alhoewel duidelijk op zichzelf wat de bevoegdheid betreft van de Koning om op grond daarvan de wet betreffende de Orde der geneesheren te wijzigen, daar ze ongetwijfeld behoort tot de wetgeving in verband met de uitoefening van de geneeskunde, werden in dat verband nog nauwer toegelicht in de verklaringen afgelegd door de Minister van Volksgezondheid in de speciale commissie en door die van de Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting, in de Senaat. (Gedr. St. Senaat, nr. 172, 1966-1967, verslag namens de speciale commissie door de heren VANDEPUTTE en LAURENT, blz. 28 en 29, en Parl. Hand., zittingen van 21 en 22 maart 1967, blz. 1035 en 1102).

\+
\+ \+

Binnen de zeer korte tijdruimte welke aan de Raad van State is toebedeeld, was het onmogelijk de talrijke bepalingen van het ontwerp die de bestaande wetgeving wijzigen, opnieuw grondig te bespreken en ze te toetsen aan al de voorgaande teksten waarin de Orde der geneesheren werd behandeld.

.../...

In het thans voorgelegde ontwerp worden over het algemeen de bepalingen overgenomen van het ontwerp van wet waaromtrent de Raad van State advies heeft uitgebracht op 1 februari 1963 onder nr. 8022 en op 28 februari 1963 onder nr. 8292. Die adviezen werden opgenomen in het parlementair document nr. 172 van de Senaat (zitting 1962-1963, 4 april 1963).

Voor de teksten die overeenstemmen met dat ontwerp, zoals het geamendeerd werd, brengt de Raad van State genoemde adviezen in herinnering en verwijst naar wat daarin omtrent deze teksten werd gezegd. Hij kan zich dan ook beperken tot de volgende opmerkingen die de bepalingen van het voorgelegde ontwerp betreffen welke afwijken van het bepaalde bij genoemd ontwerp van wet,

Om ieder misverstand omtrent de aard der werkelijke rechtspersoonlijkheid die aan de Orde wordt toegekend te vermijden, leze men het laatste lid van artikel 1 als volgt : "Zij geniet <u>publiekrechtelijke</u> rechtspersoonlijkheid".

In het tweede lid van artikel 2 zijn de Nederlandse en de Franse tekst niet volkomen in overeenstemming. Hierbij stelt zich de vraag of men alleen de tandartsen heeft willen uitsluiten dan wel of de geneesheren die de tandheelkunde beoefenen, ook uitgesloten moeten worden. Luidens de verklaringen van de bevoegde ambtenaar moeten alle geneesheren die daden stellen welke niet tot de tandheelkunde behoren, ingeschreven worden. Wie uitsluitend de tandheelkunde beoefent, is hier niet bedoeld. Om dit te verduidelijken stelle men de tekst als volgt :

.../...

"Om de geneeskunde in België te mogen uitoefenen, moet ieder geneesheer op de lijst van de Orde ingeschreven zijn. Uitzondering op deze regel wordt gemaakt voor de beoefening van de tandheelkunde".

Bij het derde lid van artikel 2 had de Raad van State in het advies dat bij het ontwerp nr. 172 is gevoegd een tekst voorgesteld voor dewelke opnieuw aandacht wordt gevraagd, daar hij beter de bedoeling der Regering weergeeft.

In het laatste lid van artikel 5 wordt de macht van de Nationale Raad benadrukt. Voortaan zal hij de tekst van het reglement van orde van de provinciale raden voorgoed vaststellen, wat betekent dat de Nationale Raad dat reglement desnoods kan wijzigen.

Volgende tekst wordt voorgesteld : "Elke provinciale raad maakt zijn reglement van orde ; het wordt voorgelegd aan de Nationale Raad die zijn tekst voor goed vaststelt".

In artikel 7, 2°, werd ten opzichte van de tekst van het ontwerp nr. 172 een tweede volzin aan het tweede lid toegevoegd om te beletten dat een magistraat van eerste aanleg bij zijn bevordering tot raadsheer bij het Hof van beroep, **als** bijzitter zou moeten aftreden.

De tekst zou beter gesteld worden als volgt : "Hun benoeming tot raadsheer in het Hof van beroep is geen beletsel tot de verdere uitoefening van hun ambt van bijzitter".

.../...

Artikel 15 geeft aanleiding tot de volgende opmerkingen :

1° In artikel 6, 3°, wordt bepaald dat de Nationale Raad de adviezen van de provinciale raden goedkeurt. Deze taak wordt niet uitdrukkelijk vermeld in artikel 15. Wellicht is het niet onontbeerlijk deze taak in artikel 15 te herhalen, doch het is goed in een artikel alles samen te vatten wat door de Nationale Raad moet worden verricht. Bovendien leent het 2° van paragraaf 2 zich zeer goed voor aanvulling. Voorgesteld wordt, deze bepaling in fine als volgt aan te vullen : "goedkeuring te verlenen aan de adviezen van de provinciale raden overeenkomstig artikel 6, 3°;".

2° Luidens de tekst van het ontwerp 172 maakte de Nationale Raad alleen een ontwerp-code van medische plichtenleer. Thans stelt hij de algemene beginselen en de regels vast die de code vormen. In beide teksten is het de Koning die bindende kracht verleent aan de code.

Niettegenstaande de Nationale Raad aldus over een grotere macht beschikt dan in het ontwerp nr. 172, bepaalt het voorgelegd ontwerp in § 2, 1°, dat hij aanpassingen <u>voorstelt</u> met het oog op het aanvullen van de code. In het ontwerp nr. 172 daarentegen had hij tot taak : "de code van medische plichtenleer aan die rechtspraak aan te passen".

Waar de Nationale Raad thans de code maakt, wil het de Raad van State voorkomen dat hij ook de aanpassingen moet maken en niet voorstellen. Dat de Koning die aanpassingen moet bindend maken, blijkt duidelijk uit het tweede lid van § 1.

.../...

Voorgesteld wordt :

Paragraaf 1, tweede lid, in fine te stellen als volgt : "de aanpassingen die door de Nationale Raad werden gedaan".

In het vierde en het vijfde lid van de Nederlandse tekst : de woorden "Het" door "De code" en "het ontwerp" door "de code" te vervangen.

Paragraaf 2, 1°, te stellen als volgt : "... met het oog op het aanvullen of nader omschrijven van de bepalingen van de code van medische plichtenleer op basis van die rechtspraak, deze code, zo daartoe redenen zijn, aan te passen".

3° Paragraaf 3 zou beter gesteld worden als volgt : "Met het oog op het vervullen van zijn taak raadpleegt de Nationale Raad wie hij nodig acht".

In artikel 17 in fine zouden de woorden : "die de morele of beroepsonwaardigheid van de geneesheer omtrent de uitoefening van zijn mandaat weerspiegelt" beter vervangen worden door "waaruit de morele- of beroepsonwaardigheid van de geneesheer om zijn mandaat uit te oefenen blijkt".

De tweede volzin van het tweede lid van § 1 van artikel 20 zou in de Nederlandse tekst beter gesteld worden als volgt :

"Het doet zelf het onderzoek of het duidt één of meerdere leden van het bureau aan om samen met de bijzitter het onderzoek te doen".

.../...

In artikel 21, tweede lid, en in artikel 23, derde lid, wordt aan het beroep een schorsend karakter gegeven, uitgenomen indien het gaat om een beslissing waarbij de inschrijving op de lijst wordt geweigerd.

Men ziet niet goed in waartoe de uitzondering op het schorsend karakter van het beroep moet dienen. Het spreekt immers vanzelf dat, wanneer hoger beroep wordt ingesteld tegen een beslissing waarbij inschrijving op de lijst geweigerd of uitgesteld wordt, de inschrijving daarom nog niet gedaan wordt.

In verband met artikel 23 moet worden vastgesteld dat die bepaling voor de Minister een rechtstreeks beroep bij het Hof van cassatie openstelt.

In artikel 24, eerste lid, Nederlandse versie, lezen men "raadslieden" in de plaats van "raadsmannen".

In de Nederlandse tekst van § 2 schrijve men in het eerste lid : "... hetzij van de aanvraag om inschrijving op de lijst, hetzij van een klacht of een verzoekschrift waarover artikel 20 handelt, ...". De laatste woorden van deze paragraaf zijn vanzelfsprekend "klachten of verzoekschriften".

Het laatste woord van artikel 25, Nederlandse versie, leze men "verzwaren".

Het 2° van artikel 26 werd ten opzichte van het ontwerp nr. 172 in twee leden gesplitst, wat geen groter klaarheid brengt in de tekst; de manier waarop iedereen wie het aanbelangt wordt in kennis gesteld met een voorziening in cassatie wordt beter in een en dezelfde tekst bepaald.

.../...

Derhalve wordt voorgesteld, de twee leden van het 2° samen te voegen.

Men ziet niet in waarom in de Nederlandse tekst van het 3° van artikel 26 gedeeltelijk werd afgeweken van de bewoordingen die gebruikt werden in het ontwerp nr. 172. Voorgesteld wordt, de daar gebruikte formulering te behouden en te lezen : "Van de arresten door het Hof van cassatie gewezen, wordt door de griffier van dat Hof kennis gegeven aan de partijen en, naar gelang van het geval, aan de griffier van de raad van beroep of aan de bijzitter van de provinciale raad".

In artikel 28 wordt geen onderscheid gemaakt tussen de gewone en de geheime stemming. Indien op beide manieren in de raad van beroep en in de Nationale Raad kan worden gestemd, dient de bepaling te worden aangevuld.

Le fondement légal du projet réside dans la loi du 31 mars 1967 attribuant certains pouvoirs au Roi en vue d'assurer la relance économique, l'accélération de la reconversion régionale et la stabilisation de l'équilibre budgétaire (Moniteur belge du 4 avril 1967).

Cette loi est invoquée à l'alinéa 1er du préambule, lequel se réfère plus particulièrement aux articles 1er, 8°, a, et 3, alinéa 2.

Bien qu'elles soient claires par elles-mêmes quant au pouvoir qu'elles attribuent au Roi de modifier la loi relative à l'Ordre des médecins, - cette loi relevant, sans nul doute, de la législation sur l'art de guérir - lesdites dispositions ont, à cet égard, été précisées plus amplement dans les déclarations que le Ministre de la Santé publique et le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget ont faites respectivement à la commission spéciale et en séance publique du Sénat (Doc. parl., Sénat, n° 172, 1966-1967, rapport présenté au nom de la commission spéciale par MM. VANDEPUTTE et LAURENT, pages 28 et 29, et Annales parlementaires, séances des 21 et 22 mars 1967, pages 1035 et 1102).

\+

\+ \+

Dans le délai extrêmement bref qu'il s'est vu impartir, le Conseil d'Etat n'a pas été en mesure de consacrer un nouvel examen exhaustif aux nombreuses dispositions du projet de loi qui modifient la législation existante, ni de les rapprocher de l'ensemble des textes antérieurs ayant trait à l'Ordre des médecins.

.../...

Le présent projet reprend, d'une manière générale, les dispositions du projet de loi sur lequel le Conseil d'Etat a émis son avis le 1er février 1963 sous le n° 8022 et le 28 février 1963 sous le n° 8292. Ces avis sont reproduits dans le document parlementaire n° 172 du Sénat (session 1962-1963, 4 avril 1963).

Pour ce qui concerne les textes qui se retrouvent dans ledit projet, tel qu'il a été amendé, le Conseil d'Etat se réfère aux observations qu'il a formulées dans les avis précités, et se borne à faire, au sujet de celles des dispositions du présent projet qui s'écartent du projet de loi susvisé, les observations suivantes.

Afin d'éviter tout malentendu quant à la nature exacte de la personnalité juridique qui est reconnue à l'Ordre, il conviendrait d'écrire au dernier alinéa de l'article 1er : "Il jouit de la personnalité juridique de droit public".

Les versions française et néerlandaise de l'alinéa 2 de l'article 2 ne sont pas parfaitement concordantes. Une question se pose à cet égard : le Gouvernement entend-il n'exclure que les seuls dentistes ou l'exclusion vise-t-elle également les médecins qui pratiquent l'art dentaire ? Selon le fonctionnaire délégué, tous les médecins qui accomplissent des actes ne relevant pas de l'art dentaire sont tenus à inscription. Ne sont dès lors pas visés, ceux qui pratiquent exclusivement cet art. Il y aurait lieu de le préciser dans le texte, de la manière suivante :

.../...

"Tout médecin, pour pouvoir pratiquer l'art médical en Belgique, doit être inscrit au tableau de l'Ordre. Il est fait exception à cette règle pour la pratique de l'art dentaire".

Pour l'alinéa 3 de l'article 2, le Conseil d'Etat avait proposé, dans l'avis annexé au projet n° 172, un texte qu'il resoumet à l'attention du Gouvernement étant donné qu'il reflète mieux les intentions de celui-ci.

Le dernier alinéa de l'article 5 met l'accent sur les pouvoirs du Conseil national. Celui-ci arrêtera désormais définitivement le texte du règlement d'ordre intérieur des conseils provinciaux, ce qui implique le pouvoir de modifier, au besoin, ce règlement.

Le texte suivant est proposé : "Chaque conseil provincial établit son règlement d'ordre intérieur; celui-ci est soumis au Conseil national qui en arrête définitivement le texte".

Par rapport au texte du projet n° 172, l'article 7, 2°, alinéa 2, a été complété par une disposition destinée à éviter qu'un magistrat de première instance ne soit tenu de démissionner comme assesseur s'il vient à être promu conseiller à la Cour d'appel.

Cette disposition gagnerait à être rédigée ainsi qu'il suit : "Leur promotion aux fonctions de conseiller à la Cour d'appel ne fait pas obstacle à leur maintien en fonction comme assesseur".

.../...

L'article 15 appelle les observations suivantes

1° L'article 6, 3°, dispose que le Conseil national approuve les avis des conseils provinciaux. Cette tâche n'est pas expressément mentionnée à l'article 15. Sans doute n'est-il pas indispensable d'en faire à nouveau mention dans l'article 15, mais il est néanmoins souhaitable de grouper en un seul article toutes les tâches qui incombent au Conseil national. Or, le 2° du § 2 peut facilement être complété. Il est dès lors proposé de compléter cette disposition par les termes suivants : "d'approuver les avis des conseils provinciaux conformément à l'article 6, 3°, ".

2° Selon le texte du projet 172, le Conseil national élaborait uniquement un projet de code de déontologie médicale. Le présent projet le charge d'élaborer les principes généraux et les règles qui constituent le code. Dans l'un comme dans l'autre texte, c'est le Roi qui donne force obligatoire au code.

Tout en accordant ainsi au Conseil national un pouvoir plus étendu que le projet 172, le présent projet prévoit, en son § 2, 1°, que le Conseil propose des adaptations en vue de compléter le code. Le projet 172, en revanche lui assignait pour tâche "d'adapter ... le code de déontologie médicale à cette jurisprudence".

.../...

Le Conseil d'Etat estime que si le Conseil national élabore le code, il lui appartient aussi d'élaborer, et non pas de proposer, les adaptations. Il résulte à suffisance de l'alinéa 2 du § 1er qu'il appartient au Roi de donner force obligatoire à ces adaptations.

Il est proposé :

- de rédiger la fin du § 1er, alinéa 2, ainsi qu'il suit : " ... et aux adaptations élaborées par le Conseil national";
- aux alinéas 4 et 5, version néerlandaise : de remplacer le mot "Het" par "De code", et les mots "het ontwerp" par "de code";
- de rédiger le § 2, 1°, ainsi qu'il suit : "... d'adapter, s'il y a lieu, le code de déontologie médicale sur la base de cette jurisprudence, en vue de le compléter ou d'en préciser les dispositions".

3° Le § 3 gagnerait à être rédigé ainsi qu'il suit : "En vue de l'accomplissement de sa mission, le Conseil national procède à toutes consultations qu'il juge nécessaires".

Dans l'article 17, in fine, version néerlandaise, les mots "die de morele of beroepsonwaardigheid van de geneesheer omtrent de uitoefening van zijn mandaat weerspiegelt" devraient être remplacés par "waaruit de morele- of beroepsonwaardigheid van de geneesheer om zijn mandaat uit te oefenen blijkt".

La deuxième phrase de l'article 20, § 1er, alinéa 2, devrait être rédigée ainsi qu'il suit :

.../...

"Il instruit lui-même ou désigne un ou plusieurs membres du bureau pour instruire conjointement avec l'assesseur".

En vertu de l'article 21, alinéa 2, et de l'article 23, alinéa 3, le recours est suspensif, sauf s'il est dirigé contre une décision portant refus d'une inscription au tableau.

On n'aperçoit guère pourquoi il est dérogé au caractère suspensif du recours. Il va de soi que, quand il y a appel d'une décision portant refus ou ajournement d'une inscription, il n'y a pas encore d'inscription.

Quant à l'article 23, il y a lieu de constater qu'il ouvre au Ministre un recours direct auprès de la Cour de cassation.

A l'article 24, alinéa 1er, version néerlandaise, il conviendrait de remplacer le mot "raadsmannen" par "raadslieden".

Dans la version néerlandaise, l'alinéa 1er du § 2 gagnerait à être rédigé ainsi qu'il suit : "... hetzij van de aanvraag om inschrijving op de lijst, hetzij van een klacht of een verzoekschrift waarover artikel 20 handelt, ...". Les derniers mots de ce même paragraphe, même version, doivent évidemment se lire "klachten of verzoekschriften".

.../...

A la fin de l'article 25, version néerlandaise, il convient de dire "verzwaren".

L'article 26, 2°, a été scindé, par rapport au projet 172, en deux alinéas : le texte n'y gagne pas en clarté. La manière dont le pourvoi en cassation est dénoncé aux intéressés, devrait faire l'objet d'un seul et même texte.

Dès lors, les deux alinéas du 2° ne doivent faire qu'un.

On n'aperçoit pas la raison pour laquelle le texte néerlandais de l'article 26, 3°, s'écarte particulièrement des termes utilisés dans le projet 172. Dès lors, il est proposé de s'en tenir à la formule dudit projet, à savoir : "Van de arresten door het Hof van cassatie gewezen, wordt door de griffier van het Hof kennis gegeven aan de partijen en, naar gelang van het geval, aan de griffier van de raad van beroep of aan de bijzitter van de provinciale raad".

L'article 28 ne distingue pas le scrutin ordinaire et le scrutin secret. Si les deux modes de scrutin sont admis dans les conseils d'appel et au Conseil national, la disposition devrait être complétée.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : F.LEPAGE, voorzitter van de Raad van State,
Messieurs : président du Conseil d'Etat,

Ch.SMOLDERS, staatsraden,
P.VERMEULEN, conseillers d'Etat,

M.JACQUEMIJN, adjunct-griffier, griffier.
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.Ch.SMOLDERS.

Het verslag werd uitgebracht door de H.W.LAHAYE, adjunct-auditeur-generaal.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.Ch.SMOLDERS.

Le rapport a été présenté par M.W.LAHAYE, auditeur général adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) M.JACQUEMIJN. (get.) F.LEPAGE.